

TENONATRICE - PROFILATRICE PROGRAMMABILE  
PROGRAMMABLE TENONING-PROFILING MACHINE  
MACHINE PROGRAMMABLE A TENNONER ET PROFILER  
PROGRAMMIERBAR ZAPFENFRAESMASCHINE  
ESPIGADORA-PERFILADORA PROGRAMABLE

# TF2

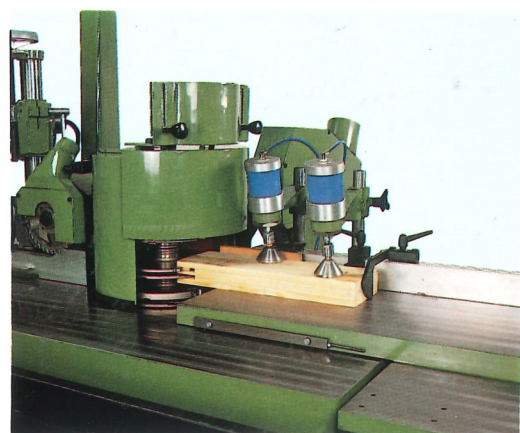


# STETON

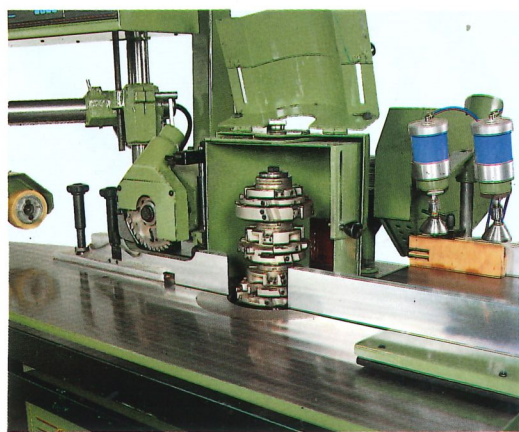




Fase di troncatura  
Cut-off blade  
Tronçonnage  
Ablängfase  
Fase de espigado



Tenonatura di due pezzi con una sola operazione  
Tenoning two pieces with one operation  
Ténonnage de deux pièces par une seule opération  
Zapfen von zwei Stk. zusammen mit eine Zyklus  
Espigado de dos piezas con una sola operacion



Particolari del gruppo recupero listello, dell'albero programmabile e dei pressori pneumatici  
Glazing-bead saving unit, programmable spindle, pneumatic hold-down cylinders  
Détails du groupe pour la récupération des parecloses, de l'arbre programmable, des presseurs pneumatiques  
Detail von Leistegruppe, der programmierbare Welle und von penumatischen Holzspanner  
Detalles del grupo recuperador de listones, del eje programable, de los prensosres neumaticos

TENONATRICE - PROFILATRICE PROGRAMMABILE  
PROGRAMMABLE TENONING-PROFILING MACHINE  
MACHINE PROGRAMMABLE A TENNONER ET PROFILER  
PROGRAMMIERBAR ZAPFENFRAESMASCHINE  
ESPIGADORA-PERFILADORA PROGRAMABLE





## TF 2 - 270 E

A programmazione elettronica  
 With electronic program  
 Avec programmation électronique  
 Mit elektronischer Programmierung  
 De programación electrónica

La "TF 2" è una Fresatrice-Tenonatrice multifunzionale ● L'albero verticale, con programmazione elettronica a 50 programmi, consente di montare 3 gruppi di frese per volta ● Il passaggio dalla tenonatura alla profilatura consiste nel solo cambio delle frese; protezioni ed accessori si riposizionano semplicemente, senza alcuna rimozione dalla macchina ● La lama per intestare non intralcia nessuna operazione. ● Il carrello a tenonare è motorizzato ed il traino in profilatura ha 6 velocità ● La macchina è dotata di gruppo indipendente per il recupero del listello fermavetro ● Sono disponibili diversi opzionali, fra cui la riga a tenonare inclinabile ● La "TF 2" può essere fornita anche in versione **CE**

"TF 2" is a multi-purpose tenoning-profiling machine ● The vertical spindle is positioned by an electronic control with 50 programs and can be fitted with a stack of 3 groups of cutters ● To convert the machine from tenoning to profiling mode, it is only necessary to replace the tools and turn guards and accessories, without removing any part ● The cut-off unit causes no obstacles to the other operations. The tenoning carriage is powered, as well as the profiling feed, with 6 speeds ● A special unit allows to save the glazing bead ● Several optionals are available; among them, a tilting fence for tenoning ● "TF 2" can be supplied in the **CE** equipment too.

La "TF 2" est une Profileuse-Ténonneuse multi-fonctions ● L'arbre vertical, à programmation électronique avec 50 programmes, permet le montage de 3 groupes de fraises par fois ● Pour passer de la ténonneuse à la profileuse il faut uniquement changer les fraises; les protections et les accessoires se remettent en place très simplement, sans, les enlever de la machine ● La lame tronçonneuse, ne gêne aucune opération ● Le chariot à ténonner est motorisé et l'entraînement en profilage a 6 vitesses ● La machine est équipée d'un groupe indépendant pour parcloses ● Plusieurs options sont disponibles, entre lesquelles le guide à ténonner inclinable ● La "TF 2" peut être fournie aussi en version **CE**.

"TF 2" ist eine Schlitz-Fräsmaschine ● Die senkrechte Welle mit elektronischer Programmierung mit 50 Programmen erlaubt 3 Werkzeug-Sätze gleichzeitig zu spannen ● Der Übergang vom Schlitzen zum Profilieren besteht nur im Werkzeug-Wechsel ● Schutzvorrichtungen und Zubehör können einfach positioniert werden ohne irgendwelche Entfernung ● Keine Bewegung wird durch die Kappsäge gehemmt ● Der Schlitzwagen ist motorisiert und der Vorschub beim Profilieren hat 6 Geschwindigkeiten. Die Maschine ist mit einer unabhängigen Glasteilentrennsäge versehen ● Verschiedene Zubehör sind verfügbar, unter denen der schrägverstellbare Anschlag zum Schlitzen ● "TF 2" kann auch in **CE** Ausführung geliefert werden.

La "TF 2" es una Perfiladora-Espigadora multifuncion ● El eje vertical, de programación electrónica con 50 programas, permite el montaje de 3 grupos de fresas a la vez ● El cambio del espigado al perfilado se efectua solamente con el cambio de las fresas; protecciones y accesorios se colocan simplemente, sin ninguna remoción de la maquina ● La hoja tronadora no obstaculiza ninguna operación ● El carro para espigar es motorizado, el arrastre para perfilar tiene 6 velocidades ● La maquina esta dotada de un grupo independiente para el recuper del liston ● Estan disponibles muchos opcionales, entre los cuales la guia para espigar inclinable ● La "TF 2" se puede entregar tambien con equipo **CE**.





Profilatura interna con recupero del listello  
 Inside profiling with glazing-bead saving  
 Profilage intérieur avec récupération du pare-close  
 Innere profilierung mit ruckgewinnung der Glasleiste  
 Perfilado interno con recuperacion del liston

Sbattentatura esterna  
 Outside profiling on an assembled frame  
 Profilage extérieur sur un châssis monté  
 Aussen gegenprofilierung  
 Contraperfilado externo



TF

A pr  
 With  
 Avec  
 Mit e  
 De p

La "TF 2"  
 verticale, c  
 di montare  
 alla profila  
 accessori  
 dalla macch  
 ● Il carrel  
 velocità ●  
 del listello  
 riga a tenc  
 versione C





# TF2

TENONATRICE - PROFILATRICE PROGRAMMABILE  
PROGRAMMABLE TENONING-PROFILING MACHINE  
MACHINE PROGRAMMABLE A TENNONER ET PROFILER  
PROGRAMMIERBAR ZAPFENFRAESMASCHINE  
ESPIGADORA-PERFILADORA PROGRAMABLE

CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL DATA DONNEE TECHNIQUES - TECHNISCHE DATEN - DATOS TECNICOS	UM	TF2 - 270 E code 267	
<b>ALBERO VERTICALE - VERTICAL SPINDLE - ARBRE VERTICAL SENKRECHTEWELLE - EJE VERTICAL</b>			
Diametro albero - Spindle diameter - Diametre de l'arbre Wellendurchmesser - Diametro eje	mm	50	
Lunghezza albero - spindle length - Longuer de l'arbre Wellenlänge - Longitud eje	mm	270	
Spostamento verticale - Vertical stroke - Déplacement vertical Drehzahl - Desplazamiento vertical	mm	210	
Velocità di rotazione - Rotation speeds - Vitesse de rotation Drehzahl - Desplazamiento vertical	n/1'	3000-6000 4500-9000	
Posizione automatica - Automatic position - Positions automatiques Automatikstellungen - Posiciones automáticas	N.	50	
Diametro max. utensile applicabile - Max. tool diameter - Ø max. de l'outil à monter Werkzeughdurchmesser max. - Diámetro máx. herramienta aplicable	mm	340	
Diametro bocca di aspirazione - Diameter of dust hood - Ø de la buse captation des copeaux Durchmesser der Absaugöffnung - Diámetro boca de aspiración	mm	Ø 114 + Ø 140	
Potenza motore albero - Power of spindle motor - Puissance moteur arbre Motorleistung Welle - Potencia motor eje	HP	8/10	
<b>GRUPPO PER SEPARAZIONE LISTELLO FERMAVETRO - GLAZING - BEAD SAVING UNIT GROUPE POUR LA RECUPERATION DE PARCLOSE - GLAS - LEISTENSCHNEIDEVORRICHTUNG GRUPO PARA SEPARACION LISTON PARA-VIDRIO</b>			
Diametro lama - Blade diameter - Ø de la lame de seie circ. Sägeblattdurchmesser - Diámetro hoja	mm	180/200	
Diametro foro lama - Blade bore - Ø de l'alesage de la lame Sägeblatt-Bohrungsdurchmesser - Diámetro orificio hoja	mm	30	
Potenza motore - Motor power - Puissance du moteur Motorleistung - Potencia motor	HP	3	
Velocità di rotazione - Turning speed - Vitesse de rotation Drehgeschwindigkeit - Velocidad de rotación	n/1'	6000	
Diametro bocca aspirazione - Diameter of dust hood - Diameter de la buse de captation des copeaux Durchmesser der Absaugöffnung - Diametro de la boca de aspiracion	mm	Ø 80	
<b>AVANZAMENTO AUTOMATICO - AUTOMATIC FEED - AVANCE AUTOMATIQUE AUTOMATISCHER VORSCHUB - ARRASTRE AUTOMATICO</b>			
Numero rulli - Number of rollers - Nombre des rouleaux Rollenzahl - Número de rodillos	N.	6	
Velocità di avanzamento - Feed speeds - Vitesses d'avancement Vorschubgeschwindigkeiten - Velocidad de avance	m/1'	4-8-10-20	
Potenza motore - Motor power - Puissance du moteur Motorleistung - Potencia motor	HP	0,8/1	
<b>CARRELLO PER TENONARE - TENONING CARRIAGE - CHARIOT A TENONNER ZAPFENSCHNEIDWAGEN - CARRO PARA ESPIGAR</b>			
Dimensioni piano - Table dimensions - Dimensions de la table Tischgrösse - Dimensiones del plano	mm	900 x 380	
Corsa carrello - Carriage stroke - Course du chariot Wagenhub - Carrera del carro	mm	1200	
Pressori pneumatici - Pneumatic hold-down - Presseurs pneumatiques Pneum Holzspanner - Prensares neumáticos	N.	2	
<b>SEGA CIRCOLARE (TRONCATRICE) - CIRCULAR (CUTTING-OFF) SAW - SCIE CIRCULAIRE (TRONÇONNEUSE) - KREISSÄGE (KAPPSÄGE) - SIERRA CIRCULAR (TRONZADORA)</b>			
Diametro lama - Blade diameter - Ø de la lame de scie Sägeblattdurchmesser - Diámetro de la hoja	mm	Ø 400	
Diametro foro lama - Blade bore - Ø de l'alesage de la lame Bohrung des Sägeblatts - Diámetro del orificio de la hoja	mm	30	
Velocità di rotazione - Turning speed - Vitesse de rotation Drehzahl - Velocidad de rotación	n/1'	3000	
Diametro bocca di aspirazione - Diameter of dust hood - Ø de la buse de captation des copeaux Durchmesser der Absaugöffnung - Diámetro de la boca de aspiracion	mm	-	
Potenza motore - Motor power - Puissance de moteur Motorleistung - Potencia motor	HP	3	
Peso netto/lordo - Net/Gross weight - Poids net/brut Netto / Brutto Gewicht - Peso neto / bruto		1080/1180	
Misure d'imballo - Case sizes - Dimensions dell'emblage Verpackungsabmessungen - Dimensiones de embalaje	cm	260 x 170 x 197 h	

Dati tecnici e illustrazioni non sono impegnativi e possono essere variati durante la costruzione per miglioire • Technical datas and illustrations not binds and may be altered during construction for improvements • Les données techniques et les illustrations ne sont pas obligatoires et peuvent être variées pendant la construction pour des améliorations • Technische Daten und Addidungen sind nicht verbindlich und Können während des Baus für Verbesserungen verändert worden • Peso, medidas y datos tecnicos sin compromiso



STETON S.p.A. - 41012 CARPI (MO) - ITALY - Tel. (059) 686771  
Telex 510642 STETON I - TELEFAX (059) 681774